OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Amos

(Heb. Amots)

Introduction

Amos/Amos was a shepherd before he became a prophet. There grew up in Tekoa in the province of Yehudah (Judah), but Yahweh commanded him to go to Beyt-El (Bethel) in Yisrael (Israel) in order to preach there. (Yisrael is north of Yehudah.) These events happened around 800 before Yeshua/Jesus (B.C.) He proclaimed God's curses on Aram, Peleshet, Pinisia, Edom, Amon, Moav, and even Yehudah. At that time, the people were prospering and there was no famine like in some other nations, and Yisrael had widened their border. But Amos saw how the rich people prospered because they took advantage of the poor and even abused them through the courts. They had stopped obeying Yahweh' instructions and commands, so Amos didn't hesitate to tell them how Yahweh would punish them and their country. He encouraged them to maintain true justice in their courts, because what if God might just be gracious towards the people remaining in their country (5:15).

Main components of this document

The punishment of nations near Yisrael *1:1–2:5*
The punishment of Yisrael *2:6–6:14*
The five revelations *7:1–9:15*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

1:1 This is the message that Amos (who was among the shepherds in Tekoa) saw concerning Yisrael (Israel) in the days of King Uziyah of Yehudah (Judah),[1] and also in the days of Yoash's son King Yarov'am (Jeroboam) of Yisrael,[2] two years before the earthquake.

2 Amos said,

"Yahweh will shout loudly from Tsiyon (Zion).
He will raise his voice from Yerushalem (Jerusalem).[3]
The shepherds' pastures will brown off.
The top of Mt. Karmel will dry up."

3 This is what Yahweh says:

Judgement of Yisrael's neighbours · Aram

"Even if Damesek (Damascus) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
for the cruel things they did to the people of Gilead.[10]

4 I'll send a fire into King Hazael's house,
and it will devour King Ben-Hadad's fortresses.

5 I'll smash the gate bars of Damesek
and eliminate the ruler of the Aven Valley,
and also the leader of Beyt-Eden.
The people of Aram (Syria) will go in captivity to Kir,"
says Yahweh.

6 This is what Yahweh says:

Peleshet

"Even if Azah (Gaza) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because they carried a whole people group away as captives,

Literal Version

1:1 The_words/messages_of 'Āmōṭs who he_was among_sheep-tenders from_Təqō'a which he_saw on Yisrā'ēl/(Israel) in_the_days_of Uzziah[456] the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) and_in_the_days_of Yārov'ām/(Jeroboam) the_son_of Yō'āsh/(Joash) the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) two_years to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_earthquake.
2 And_he_said **YHWH** from_Tsiyyōn/(Zion)[789] he_will_roar and_from_Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_give_forth voice_of_his and_ the_ _pastures_of the_shepherds _they_will_dry_up and_ the_top_of (the)_Karmel/(Carmel) _it_will_ _wither.

3 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of Dammeseq and_on four not I_ _will_revoke_it because threshed_they with_ _(the)_threshing_sledges_of (the)_iron ~~DOM~~ (the)_ _Gil'ād. **4** And_I_will_send_forth a_fire in_house_ _of Ḫazā'ēl and_it_will_consume the_fortresses_of Ben. **5** And_I_will_break the_bar_of Dammeseq and_I_will_cut_off inhabitant[s] from_Valley_of Aven and_one_who_holds_of (of)_a_scepter from_ _Bēyt- eden and_ the_people_of 'Arām _they_will_ _go_into_exile to_Qīr **YHWH** he_says.

6 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of ʻAzzāh and_on four not I_will_ _revoke_it because they_carried_away_into_exile exile complete to_deliver_up_them to_'Edōm.
7 And_I_will_send_forth a_fire on_the_wall_of ʻAzzāh and_it_will_consume fortresses_of_its.
8 And_I_will_cut_off inhabitant[s] from_'Ashdōd and_one_who_holds_of (of)_a_scepter from_

---

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:1-7; 2Ch 26:1-23.
2 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 14:23-29.
3 **RV 1:2 · Cross-ref.** Yoel 3:16.
4 **LV 1:1 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
5 **LV 1:1 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
6 **LV 1:1 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
7 **LV 1:2 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.
8 **LV 1:2 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.
9 **LV 1:2 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.
10 **RV 1:3-5 · Cross-ref.** Isa 17:1-3; Jer 49:23-27; Zech 9:1.

Literal Version

_'Ashqəlōn and_I_will_turn hand_of_my on ʹEqrōn and_ the_remnant_of the_Pəlishtiy _they_ _will_perish my_master **YHWH** he_says.

9 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of Tsor/(Tyre) and_on four not I_ _will_revoke_it because they_delivered_up exile complete to_'Edōm and_not they_remembered the_covenant_of brothers. **10** And_I_will_send_ _forth a_fire on_the_wall_of Tsor/(Tyre) and_it_ _will_consume fortresses_of_its.

11 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of 'Edōm and_on four not I_will_ _revoke_it because pursued_he with_sword his/its_brother and_he_spoiled compassion(s)_ _of_his and_it_tore forever_continuance anger_ _of_his and_fury_of_his kept_she perpetuity. **12** And_I_will_send_forth a_fire on_Tēymān and_ _it_will_consume the_fortresses_of Botsrāh.

13 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of the_people_of ʹAmmōn and_on four not I_will_revoke_it because they_ripped_ _open the_pregnant_women_of (the)_Gilʹād so_as to_enlarge ~~DOM~~ territory_of_their. **14** And_I_will_ _kindle a_fire on_the_wall_of Rabāh and_it_will_ _consume fortresses_of_its with_a_shout_of_ _alarm in/on_day battle with_a_storm in/on_day a_storm-wind[151617] **15** and_ king_of_their _he_

Readers' Version

to hand them over to Edom.[11] **7** I'll send fire onto Azah's walls,
and it'll devour her fortresses. **8** I will cut off those from Ashdod
and the ruler of Ashkelon.
I'll cause problems for Ekron,
and the rest of the Pelishtim will die,"
says Yahweh the master.

Tsor

9 This is what Yahweh says:
"Even if Tsor (Tyre) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because they handed a whole people group over to Edom,
and they didn't take any notice of their brotherhood agreement.[12]
10 I'll send fire onto Tsor's walls,
and it'll devour her fortresses."

Edom

11 This is what Yahweh says,
"Even if Edom was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because he pursued his brother with the sword and abandoned all pity.
His anger raged continually,
and his rage lasted forever.[13]
12 I'll send fire on Teyman,
and it'll devour Batserah's fortresses."

Amon

13 This is what Yahweh says,
"Even if the Amonim were three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away their punishment,
because they ripped open the pregnant women of Gilead,
in order to grab territory.[14]

---

11 RV 1:6-8 · Cross-ref. Isa 14:29-31; Jer 47:1-7; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.

12 RV 1:9-10 · Cross-ref. Isa 23:1-18; Eze 26:1–28:19; Yoel 3:4-8; Zech 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14.

13 RV 1:11-12 · Cross-ref. Isa 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

14 RV 1:13-15 · Cross-ref. Jer 49:1-6; Eze 21:28-32; 25:1-7; Zeph 2:8-11.

15 LV 1:14 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

16 LV 1:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

17 LV 1:14 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

14 I'll light a fire in Rabah's walls,
and it'll devour its fortresses,
with a shout in the day of battle,
with a storm in the day of the whirlwind.
15 Their king will go into captivity along with his officials,"
says Yahweh.

Moav

2:1 This is what Yahweh says:
"Even if Moav (Moab) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away its punishment,
because he completely burnt up the bones of Edom's king.[18]
2 I'll send fire on Moav,
and it will devour Keriyot's fortresses.
Moav will die in an uproar—
with shouting and the sound of the horn. **3** I'll wipe out her judge,
and I'll kill all the leaders along with him,"
says Yahweh.

Yehudah's punishment · Southern kingdom

4 This is what Yahweh says:
"Even if Yehudah (Judah) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away its punishment,
because they rejected Yahweh's instructions
and didn't keep his regulations.
Their lies caused them to go astray,
just like their ancestors had done. **5** I'll send fire on Yehudah,
and it'll devour Yerushalem's (Jerusalem's) fortresses."

Yisrael's punishment · Northern kingdom

6 This is what Yahweh says:
"Even if Yisrael (Israel) was three or four sins below the threshold,
I wouldn't turn away its punishment,
because they sold the innocent for silver
and the needy for a pair of sandals. **7** They trample the heads of the poor into the dust.
They just push the oppressed out of the way.
A man and his father go lie with the same girl
and so profane my sinless reputation. **8** They lie

Literal Version

_will_go in_exile he and_officials_of_his together **YHWH** he_says.

2:1 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of Mō'āv and_on four not I_will_ _revoke_it because burnt_he the_bones_of the_ _king_of 'Edōm into_lime. **2** And_I_will_send_ _forth a_fire on_Mō'āv and_it_will_consume the_ _fortresses_of (the)_Qəriyyōt and_it_will_die in_ _uproar Mō'āv with_a_shout_of_alarm with_the_ _sound_of a_trumpet. **3** And_I_will_cut_off a_ _judge from_midst_of_its and_all officials_of_its I_ _will_kill with_him/it **YHWH** he_says.

4 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of Yəhūdāh/(Judah) and_on four not I_will_revoke_it because they_have_rejected ~~DOM~~ the_law_of **YHWH** and_regulations_of_his not they_have_kept and_they_have_misled_them lies_of_their which ancestors_of_their they_ _walked after_them. **5** And_I_will_send_forth a_ _fire on_Yəhūdāh and_it_will_consume the_ _fortresses_of Yərūshālaim/(Jerusalem).

6 Thus **YHWH** he_says on three (the)_ _transgressions_of Yisrā'ēl/(Israel) and_on four not I_will_revoke_it because sold_they for_silver the_righteous and_the_needy in_account_of a_ _pair_of_sandals. **7** Those_who_trample on the_ _dust_of the_earth on_the_head_of poor_people and_the_way_of humble_people they_turn_aside and_a_man and_father_of_his they_go into the_ _young_woman so_as to_profane ~~DOM~~ the_name_ _of my_holiness_of_my. **8** And_on garments taken_as_pledges they_stretch_out beside every_ _of altar and_wine fines they_drink the_house_of their_god_of_their. **9** And_I I_destroyed ~~DOM~~ the_

18 RV 2:1-3 · Cross-ref. Isa 15:1–16:14; 25:10-12; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Zeph 2:8-11.

Literal Version

_'Amorī from_their_face/front who was_like_the_ _height_of cedars height_of_his and_is_strong he like_oaks and_I_destroyed fruit_of_his (from)_ _above and_roots_of_his (from)_beneath. **10** And_I I_brought_up you(pl) from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_I_led you(pl) in_ _wilderness forty year[s] to_take_possession_of ~~DOM~~ the_land_of the_'Amorī. **11** And_I_raised_up some_of_your(pl)_sons to_prophets and_some_ _of_your_young_men to_Nāzīr also not is_this Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH**. **12** And_you(pl)_made_drink ~~DOM~~ the_ _Nāzīr wine and_to the_prophets you(pl)_ _commanded to_say not you(pl)_must_prophesy. **13** HERE I am_about_to_make_totter under_ _you(pl) just_as the_cart (the)_full to/for_her/it cut_grain it_totters. **14** And_ a_place_of_escape _ _it_will_be_lost from_a_swift_person and_a_ _strong_person not he_will_make_firm power_of_ _his and_a_mighty_person not he_will_save life_ _of_his. **15** And_the_one_who_handles_of (of)_ _the_bow not he_will_stand and_a_person_swift on_feet_of_his not he_will_save and_the_rider_of the_horse not he_will_save life_of_his. **16** And_ _the_person_strong_of his/its_heart among_ _warriors naked he_will_flee in_the_day (the)_ _that the_utterance_of **YHWH**.

3:1 Hear ~~DOM~~ the_message the_this which **YHWH** he_has_spoken on_you(pl) Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel) on all_of the_clan which I_ _brought_up from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_say. **2** Only you(pl) I_have_known from_all the_ _clans_of the_soil therefore yes/correct/thus/so I_will_visit on_you(pl) ~~DOM~~ all_of iniquities_of_ _your(pl).

Readers' Version

down beside every altar on clothes taken from the poor as pledges,
and in the house of their god they drink the wine of those who were fined.
9 Yet I destroyed the Amorim before them.
They were as tall as of cedars
and as strong as oaks.
Yet I destroyed their fruit up high
and their roots down below.[19] **10** Also, I brought you all out of Mitsrayim (Egypt)
and led you forty years in the wilderness
so you all could possess the land of the Amorim.
11 I raised prophets up from among your sons
and devoted Nazirites from your young men.[20]
Isn't that right, you Israelis?
This is Yahweh's declaration.
12 But you all persuaded the Nazirites to drink wine[21]
and ordered the prophets not to prophesy.
13 Listen, I'm going to make you lose your stability
just like a cart wobbles when it's carrying a heavy load of grain.
14 Even fast people won't be able to reach a safe place.
The strong won't have enough strength of their own,
and the powerful won't be able to save themselves.
15 The archer holding the bow will be forced to retreat.
Even the fast runner won't be able to escape.
The horse-rider won't escape with his life.
16 Even the bravest warriors will flee naked that day.
That is Yahweh's declaration.
3:1 Hear this message that Yahweh has spoken against you, people of Yisrael (Israel), against Ya'akov's (Jacob's) descendants that I brought out of Mitsrayim (Egypt) saying: **2** "I have chosen only you from all the families of the earth, therefore I'll punish you all for all your sins."

19 **RV 2:9 · Cross-ref.** Deu 3:8-11.

20 **RV 2:11 · Cross-ref.** Num 6:1-8.

21 **RV 2:12 · Cross-ref.** Num 6:2-3.

Readers' Version

Cause and effect · Northern kingdom

3 Do two people walk together, without first agreeing to meet?
4 Would a lion roar in the forest when he doesn't have any prey?
Would a young lion growl from his den if he's caught nothing?
5 Would a bird fall into a trap on the ground when no bait has been put in it?
Would a trap just spring up from the ground when it hasn't caught anything?
6 If a warning trumpet sounds in a city, won't the people start to worry?
If disaster comes to a city, wouldn't it be Yahweh who sent it?
7 Surely the master Yahweh wouldn't do anything unless he first reveals his plan to his servants the prophets.
8 The lion has roared—who won't be afraid?
The master Yahweh has spoken—who won't prophesy?

The punishment of Shomron (Samaria) · Northern kingdom

9 Proclaim this in the fortresses at Ashdod,
and those in Mitsrayim (Egypt),
saying, "Assemble yourselves on Shomron's (Samaria's) mountains
and see what great confusion is in her,
and what oppression is in her.
10 Yahweh declares that they don't know how to do right.
They store up violence and destruction in their fortresses."
11 Therefore, this is what the master Yahweh says:
"An enemy will surround the land,
and weaken your powerful grip,
and then your fortresses will be looted."
12 This is what Yahweh says:
"Just as the shepherd rescues out of the lion's mouth two legs only, or a piece of an ear,
so will the Israelis who live in Shomron (Samaria) be rescued with only the corner of a couch or a piece of a bed." 13 Take notice of this and testify against Ya'akov's (Jacob's) descendants.
That is the declaration of the master Yahweh,

Literal Version

3 Do_ two_people _they_walk together except if they_have_met_by_appointment. 4 Does_ a_lion _ _it_roar in_forest and_prey there_is_not to_ _him/it does_ a_young_lion _it_give_forth voice_ _of_its from_den_of_its except if it_has_caught_ _something. 5 Does_ a_bird _it_fall on (the)_ _bird-trap the_earth/land and_a_snare there_is_ _not to/for_her/it does_ a_bird-trap _it_go_up from the_soil and_surely_(catch) not it_catches_ _something. 6 (If) a_trumpet is_it_blown in_a_city and_the_people not they_tremble or calamity is_ _it in_a_city and_**YHWH** not he_has_done_it. 7 If/because not my_master **YHWH** he_does anything if/because (if) he_has_revealed counsel_ _of_his_secret to servants_of_his the_prophets. 8 A_lion it_has_roared who not will_he_be_afraid my_master **YHWH** he_has_spoken who not will_ _he_prophesy.

9 Proclaim to the_fortresses in_'Ashdōd and_to the_fortresses in_land of_Mitsrayim/(Egypt) and_ _say gather_yourselves on the_mountains_of Shomrōn and_see disturbances great in_the_ _midst_of_of_it and_oppression(s) in_midst_of_ _its. 10 And_not they_know to_do straightforwardness the_utterance_of **YHWH** those_who_store_up violence and_devastation in_ _fortresses_of_their. 11 For_so/thus/hence thus my_master **YHWH** he_says a_foe and_around_of the_earth/land and_he_will_bring_down from_ _you strength_of_your and_ fortresses_of_your _ _they_will_be_plundered. 12 Thus **YHWH** he_says just_as the_shepherd he_delivers from_the_ _mouth_of (the)_lion two_of legs or a_piece_of an_ear so the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) who_ _dwell in_Shomrōn with_a_corner_of a_bed and_ _with_silk a_couch they_will_be_delivered. 13 Hear and_warn in_house_of Ya'aqov/(Jacob) the_utterance_of my_master **YHWH** the_god_of (the)_soldiers/messengers. 14 If/because_that in/on_day visit_I the_transgressions_of Yisrā'ēl/(Israel) on/upon/above_him/it and_I_ _will_visit_them on the_altars_of Bēyt-'ēl and_ the_horns_of the_altar _they_will_be_cut_off and_ _they_will_fall to_ground. 15 And_I_will_strike the_house_of the_winter to the_house_of the_ _summer and_ the_houses_of (the)_ivory _they_

Literal Version

_will_perish and_ houses great _people_will_
_snatch_away the_utterance_of **YHWH**.
4:1 Hear the_message the_this Oh_cows_of (the)_
_Bāshān who are_on_the_mountain_of Shomrōn
who_oppress poor_people who_crush needy_
_people who_say to_masters_of_their bring so_
_that_we_may_drink. **2** My_master **YHWH** he_
_has_sworn by_holiness_of_his if/because HERE
days are_coming on_you(pl) and_someone_will_
_take_away you(pl) with_barbs and_posterity_of_
_your(pl) with_hooks_of fishing. **3** And_breaches
you(pl)_will_go_out each before_herself and_
_you(pl)_will_throw to_(the)_Harmon the_
_utterance_of **YHWH**.

4 Come Bēyt-ʾēl and_transgress (the)_Gilgal
increase to_transgress and_bring to_morning
sacrifices_of_your(pl) to_three_of days tithes_of_
_your(pl). **5** And_make_smoke from_leaven a_
_thank-offering and_proclaim freewill_offerings
make_them_heard if/because thus you(pl)_love
Oh_people_of Yisrāʾēl/(Israel) the_utterance_of
my_master **YHWH**. **6** And_also I I_gave to/for_
_you(pl) cleanness_of teeth in_all cities_of_
_your(pl) and_lack_of bread in_all_of places_of_
_your(pl) and_not you(pl)_returned to_me the_
_utterance_of **YHWH**. **7** And_also I I_withheld
from_you(pl) ~~DOM~~ the_rain in_yet three months
were_to_harvest and_I_sent_rain on a_city one
and_on a_city one not I_sent_rain a_portion_of_
_ground one it_was_rained_on and_a_portion_of_
_ground which not it_sent_rain on/upon_it(f) it_
_dried_up. **8** And_ two three cities _they_
_staggered to a_city one to_drink water and_not
they_were_satisfied and_not you(pl)_returned to_
_me the_utterance_of **YHWH**. **9** I_struck you(pl)
with_blight and_with_mildew to_make_many

Readers' Version

Commander-in-chief God.

14 "On the day that I bring punishment for Yisrael's (Israel's) sins to her, I'll also bring punishment on the altars of Beyt-El (Bethel). The altar's horns will be cut off and fall to the ground.[22] **15** I'll destroy the winter house along with the summer house. The houses of ivory will perish, and the large houses will vanish.

That is Yahweh's declaration."

4:1 Listen to this message, you women like the cows of Bashan on Shomron's (Samaria's) mountain—

you who oppress the poor,
you who crush the needy,
you who say to your husbands,
"Bring us drinks."

2 My master Yahweh has sworn by his own sinlessness saying,

"Listen, the time will come
when they'll take you all away with hooks—
the last of you with fish-hooks.

3 You'll all be taken straight out through breaks in the city wall,

and you'll be thrown out toward Harmon.
That is Yahweh's declaration."

The arguing of Israelis · Northern kingdom

4 "Go to the worship centre at Beyt-El (Bethel) and sin,

to the one at Gilgal and multiply sin.
Bring your sacrifices every morning,
your tithes every three days.

5 Offer a thanksgiving sacrifice with bread.
Proclaim freewill offerings.
Announce them,
because that pleases you, you Israelis.
That's my master Yahweh's declaration.

6 I also gave you empty stomachs in all your cities

and lack of bread in all your places.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.

7 I also withheld rain from you

when there were still three months to the harvest.

22 RV 3:14 · Cross-ref. 2Ki 23:15.

Readers' Version

I made it rain on one city,
and didn't send rain to some another city.
One piece of land was rained on,
but the piece of land where he didn't send rain, dried up.
8 People from two or three cities staggered to another city to drink water,
but still weren't able to get enough.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
9 I ruined your crops with blight and mildew.
The multitude of your gardens and your vineyards,
your fig trees and your olive trees,
were all devastated by the locusts.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
10 I sent deadly diseases onto you similar to what I did in Mitsrayim (Egypt).
I killed your young men with the sword, carried away your horses,
and made the stench of your camp reach your noses.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
11 I overthrew cities among you, just like when God overthrew Sedom and Amorah (Gomorrah).[23]
You were like a burning stick snatched out of the fire.
Yet you all haven't returned to me.
That is Yahweh's declaration.
12 Therefore I'll do something terrible to you, Yisrael (Israel),
and because I'll do something terrible to you,
prepare to meet your god, Yisrael.
13 Now listen. He who formed the mountains and created the wind
reveals his thoughts to humanity,
makes the morning darkness,
and walks around the highest places in this world.
Commander-in-chief God, Yahweh, is his name."

Literal Version

gardens_of_your(pl) and_vineyards_of_your(pl) and_your(pl)_fig_of_trees and_your(pl)_olive_of_ _trees the_locust it_ate and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of **YHWH**. **10** I_sent among_ _you(pl) pestilence in_the_manner_of Mitsrayim/(Egypt) I_killed by_sword men_of_ _your_young with the_capture_of your(pl)_ _horses_of_your(pl) and_I_caused_to_go_up the_ _stench_of your_camp_of_your(pl) (and)_in_nose_ _of_your(pl) and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of **YHWH**. **11** I_overthrew among_ _you(pl) like_the_overthrow_of god ~~ᵭᵯ~~ Ṣədom and_~~ᵭᵯ~~ ʿAmorāh/(Gomorrah) and_you(pl)_were like_a_piece_of_firewood plucked_out from_the_ _burning[242526] and_not you(pl)_returned to_me the_utterance_of **YHWH**. **12** For_so/thus/hence thus I_will_do to_you Oh_Yisrāʾēl/(Israel) consequence if/because this I_will_do to_you be_ _prepared to_meet god_of_your Oh_ _Yisrāʾēl/(Israel). **13** If/because HERE one_who_ _formed mountains and_one_who_created wind and_one_who_tells to/for_ʾĀdām/humankind what thought_of_is_his one_who_makes_of (of)_ _dawn darkness and_one_who_treads on the_ _high_places_of the_earth is_**YHWH** god_of soldiers/messengers his/its_name.

23 **RV 4:11 · Cross-ref.** Gen 19:24.

24 **LV 4:11 · Note** OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

25 **LV 4:11 · Note** OSHB note: Marks an anomalous form.

26 **LV 4:11 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

5:1 Hear ᴅᴏᴍ the_message the_this which I am_ _lifting_up on_you(pl) a_lamentation Oh_house_ _of Yisrā'ēl/(Israel). **2** She_has_fallen not she_will_ _repeat to_rise the_virgin_of Yisrā'ēl/(Israel) she_ _has_been_abandoned on land_of_her_own there_ _is_not one_of_who_raises_her_up. **3** If/because thus my_master **YHWH** he_says the_city which_ _goes_out a_thousand it_will_have_left a_ _hundred and_which_goes_out a_hundred it_will_ _have_left ten of_the_house_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **4** If/because thus **YHWH** he_says to_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) seek_me and_live. **5** And_do_not seek Bēyt- 'ēl and_(the)_Gilgal not you(pl)_must_ _go and_Bə'ēr- seven not you(pl)_must_pass_over if/because (the)_Gilgal certainly_(go_into_exile) it_will_go_into_exile and_Bēyt- 'ēl it_will_become (into)_trouble. **6** Seek ᴅᴏᴍ **YHWH** and_live lest he_should_rush like_fire the_house_of Yōṣēf/(Joseph) and_it_will_consume and_there_ _is_not one_who_extinguishes for_Bēyt- 'ēl. **7** Oh_ _you(pl)_who_turn into_wormwood justice and_ _righteousness to_ground they_thrust_down. **8** The_one_who_made_of (of)_Pleiades and_Orion and_the_one_who_turns into_morning deep_ _darkness and_day night he_makes_dark the_ _one_who_summons (to)_the_waters_of the_sea and_he_poured_them_out on the_surface_of the_ _earth/land is_**YHWH** his/its_name. **9** The_one_ _who_causes_to_flash devastation on the_strong and_devastation on a_fortress it_will_come. **10** They_hate in_gate one_who_reproves and_ _one_who_speaks blameless they_abhor. **11** For_ _so/thus/hence because trample_you(pl) on the_ _poor and_tribute_of grain you(pl)_take from_ _him/it houses_of hewn_stone you(pl)_have_built and_not you(pl)_will_dwell in_them vineyards_of desire you(pl)_have_planted and_not you(pl)_ _will_drink ᴅᴏᴍ wine_of_their. **12** If/because I_ _know many transgressions_of_your(pl) and_ _numerous sins_of_your(pl) Oh_foes_of the_ _righteous Oh_you(pl)_who_take_of (of)_a_ _ransom and_needy_people in_gate they_turn_ _aside. **13** For_so/thus/hence one_who_has_ _insight at_time (the)_that he_will_be_silent if/because is_a_time evil it. **14** Seek good and_not evil so_that you(pl)_may_live and_let_it_be right **YHWH** god_of soldiers/messengers will_be_with_ _you(pl) just_as you(pl)_have_said. **15** Hate evil and_love good and_set_up in_gate justice perhaps **YHWH** god_of soldiers/messengers he_will_ _show_favour_to the_remnant_of Yōṣēf/(Joseph). **16** For_so/thus/hence thus **YHWH** god_of

Readers' Version

Encouraging repentance from sin · Northern kingdom

5:1 Hear this message of mourning over you that I take up, people of Yisrael (Israel):

2 The virgin Yisrael has fallen—she won't rise again.
She's abandoned on her land—there's no one to help her up,
3 because this is what the master Yahweh says:
"The city that went out with a thousand warriors will have a hundred left,
and the one that went out with a hundred will have ten left belonging to the nation of Yisrael."
4 This is what Yahweh says to the people of Yisrael:
"Seek me and live!
5 Don't seek Beyt-El (Bethel) (which means 'God's house')
or enter Gilgal;
Don't journey down to Be'er-Sheva (Beersheba).
Because Gilgal will surely go into captivity,
and Beyt-El will become nothing.
6 Seek Yahweh and live,
or he will break out like fire among Yosef's (Joseph's) descendants.
It will devour, and there'll be no one to quench it in Beyt-El.
7 Those people turn justice into a bitter thing
and throw righteousness down to the ground."
8 God made the Pleiades and Orion constellations.
He turns darkness into the morning
and he makes the day dark with night
He calls for the waters of the sea
and pours them out on the surface of the earth.
Yahweh is his name.
9 He causes devastation to land on the strong,
and destruction comes down on the fortresses.
10 They hate anyone who corrects them at the community centre,
and they despise anyone who speaks the truth.
11 Therefore, because you trample down the poor
and take a percentage of all their grain—
although you have built houses from nice stone blocks, you won't get to live in them.

Readers' Version

You have delightful vineyards, but you won't drink their wine.
12 I know how many your offenses are
and how great your sins are—
you who make honest people suffer, take bribes,
and turn aside the needy at the community centre.
13 Therefore any sensible person should be silent at such a time,
because it's an evil time.
14 Strive to do good and not evil, so that you may live.
So Yahweh, the god with armies, will really be with you,
just like you've all been saying.
15 Hate evil, love good, and establish justice at the community centre.
Perhaps Yahweh, the god with armies, will be gracious to the remnant of Yosef's (Joseph's) descendants.
16 Therefore, this is what Yahweh says, the god with armies, my master,
"Wailing will be in all the town squares,
and in all the streets they'll complain, 'Oh no. Oh no.'
They'll call the farmers to mourning
and the mourners to wail. **17** There'll be wailing in all the vineyards because I'll pass through among you,"
Yahweh says.

Warning about coming judgement · Northern kingdom

18 You who desire the day of Yahweh won't end well.
Why do you long for the day of Yahweh?
It'll be darkness and not light,
19 like when a person flees from a lion and then they run into a bear,
or when a person goes in a house and puts a hand on the wall and gets bitten by a snake.
20 Won't Yahweh's day consist of darkness and not light?
Gloom and no brightness?
21 "I hate, I despise your festivals,
I take no delight in your formal gatherings.[27]

Literal Version

soldiers/messengers my_master he_says in_all the_open_places wailing and_on/over_all the_ _streets people_will_say alas alas and_people_ _will_call a_farmer to mourning and_wailing to those_who_know_of (of)_mourning_song[s].
17 And_on/over_all the_vineyards wailing if/because I_will_pass in_midst_of_your **YHWH** he_says.

18 Woe_to those_who_desire ~~DOM~~ the_day_of **YHWH** to/for_what this to/for_you(pl) the_day_ _of **YHWH** it will_be_darkness and_not light.
19 Just_as someone he_flees from_face/in_front_ _of the_lion and_it_meets_him the_bear and_he_ _goes the_house and_he_leans his/its_hand on the_wall and_it_bites_him the_snake. **20** Not be_ _darkness will_the_day_of **YHWH** and_not light and_gloomy and_not brightness to_him/it. **21** I_ _hate I_reject feasts_of_your(pl) and_not I_delight in_assemblies_of_your(pl). **22** If/because if you(pl)_will_offer_up to_me burnt_offerings and_ _your(pl)_grain_of_offerings not I_will_accept_ _them and_the_peace_offering_of your(pl)_ _fatlings_of_your(pl) not I_will_pay_attention_to.
23 Remove from_with_me the_noise_of your(pl)_

27 RV 5:21-22 · Cross-ref. Isa 1:11-14.

Literal Version

_songs_of_your and_the_music_of your(pl)_lyres_
_of_your not I_will_listen_to. **24** And_let_it_roll_
_on like_water justice and_righteousness like_a_
_wadi ever-flowing. **25** Sacrifices and_grain_
_offering[s] did_you(pl)_bring_near to_me in_
_wilderness forty year[s] Oh_house_of
Yisrā'ēl/(Israel). **26** And_you(pl)_will_lift_up ~~ḌǦM~~
Ṣikkūt king_of_your(pl) and_~~ḌǦM~~ Kīyyūn images_
_of_your(pl) the_star_of your(pl)_gods_of_
_your(pl) which you(pl)_made for_yourselves.
27 And_I_will_send_into_exile you(pl) from_
_beyond (to)_Dammeseq is_**YHWH** he_says god_
_of soldiers/messengers his/its_name.

6:1 Woe_to the_people_at_ease in_Tsiyyōn/(Zion)
and_those_who_trust in_the_mountain_of
Shomrōn the_dignitaries_of the_first_of the_
_nations and_they_will_come to/for_them the_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** Pass_over Kəlaneh
and_see and_go from_there Hamath- Rabāh and_
_rule(pl) Gath the_Pəlishtiy[30] are_they_good
more_than the_kingdoms the_these or great
territory_of_is_their more_than_of_your(pl)_
_territory. **3** Those_who_push_away (to)_a_day
calamity and_you(pl)_have_brought_near a_seat_
_of violence. **4** Those_who_lie on beds_of ivory
and_people_sprawled_out on couches_of_their
and_those_who_eat lambs from_the_flock and_
_calves from_the_midst_of the_stall. **5** Those_
_who_improvise on the_mouth_of the_lyre like_
_Dāvid they_have_devised to/for_them
instruments_of song. **6** Those_who_drink in_
_bowls_of wine and_the_best_of oils they_smear
and_not they_were_sickened on the_ruin_of
Yōṣēf/(Joseph)[313233] **7** for_so/thus/hence now
they_will_go_into_exile at_the_head those_who_
_go_into_exile and_ the_revelry_of sprawled_out_
_people _it_will_come_to_an_end. **8** My_master

Readers' Version

22 Even though you all offer me your burnt offerings and grain offerings, I won't accept them,
nor will I take any notice of your fellowship offerings of fattened animals.
23 Take the noise of your songs away from me.
I won't listen to the sound of your harps.
24 Instead, let justice flow like water,
and righteousness like a constantly flowing stream.
25 You descendants of Yisrael (Israel),
did you bring me sacrifices and offerings in the wilderness for forty years?[28]
26 You've all lifted up the images of Sikut, your king,
and Kiyun, your star god that you made for yourselves. **27** Therefore I will exile you far beyond Damesek (Damascus),"
says Yahweh, whose name is the god with armies.

Exile for the complacent · Northern kingdom

6:1 Those who are at ease in Tsiyon (Zion) won't end well,
nor will those who feel secure in the hill country of Shomron (Samaria)—
the notable men of the best of the nations—
the ones who Yisrael's (Israel's) descendants come to for help!
2 "Go to Keleneh and look.
From there go to Hamat-Rabah.
Then go down to the Pelishti city of Gat.
Are they better than your two kingdoms?
Is their territory larger than yours?"
3 Those who refuse to consider the day of disaster won't end well
and make the seat of violence come closer.
4 They lie on ivory beds
and lounge on their couches.
They eat lambs from the flock
and calves from the stall.
5 They sing fun songs with the harp as accompa-

28 RV 5:25-27 · Cross-ref. Acts 7:42-43.

30 LV 6:2 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

31 LV 6:6 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

32 LV 6:6 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

33 LV 6:6 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

niment.
They improvise on musical instruments like David did.
6 They drink bowls of wine
and anoint themselves with the finest oils,
but they don't grieve over Yisrael's (Israel's) ruin.
7 Therefore, they'll go into exile now with the first exiles,
and the feasts of those who lounged about will come to an end.
8 This is the declaration of Yahweh, the god with armies:
"I, the master Yahweh, have sworn by myself
that I detest Yisrael's pride.
I hate their fortresses,
therefore I'll hand the city[29] over with everything that's in it."
9 When that happens, if there's ten people left in a house, they'll all die. **10** When a person's relative comes to take their bodies out of the house to be burnt outside, if he asks the person in the house if there's anyone with them and if that person says there's not, then he'll say, "Don't say anything else because we mustn't mention Yahweh's name."
11 Yes, because, listen, Yahweh will give a command,
and the big house will be smashed to pieces,
and the little house turned into rubble.
12 Do horses run on the rocky cliffs?
Would someone plough there with oxen?
Yet you've all turned justice into poison
and the results of doing what's right, into bitterness,
13 you who celebrate about capturing Lo-Devar—
who say, "Didn't we take Karnayim by our own strength?"
14 Therefore, listen, I'll raise up a nation against you people of Yisrael (Israel).
That's the declaration of Yahweh, the god with armies.
They'll afflict you
from Levo-Hamat to the brook in the Aravah."

Literal Version

YHWH he_has_sworn by_self_of_his the_
_utterance_of **YHWH** god_of soldiers/messengers I am_loathing ~~DOM~~ the_pride_of Ya´ₐqov/(Jacob) and_fortresses_of_his I_hate and_I_will_deliver_
_up the_city and_what_of_fills_it. **9** And_it_was if ten men they_will_remain in_a_house one and_
_they_will_die. **10** And_he_will_lift_him_up one_
_of_his_loved and_the_one_of_who_burns_him to_bring_out bones from the_house and_
_saying(ms) to_the_one_who is_in_the_
_innermost_parts_of the_house still is_anyone_
_with_you and_saying(ms) no and_saying(ms) hush if/because not to_bring_to_remembrance in/on_name_of **YHWH**. **11** If/because HERE **YHWH** is_commanding and_someone_will_strike the_house (the)_great fragments and_the_house the_small(sg) rubble(s). **12** Do_they_run on_
_crag[s] horses or does_anyone_plow with_oxen if/because you(pl)_have_turned into_poison justice and_the_fruit_of righteousness into_
_wormwood. **13** The_joyful_people to_Lo- debar who_say am_not by_our_own_of_strength have_
_we_taken to/for_us Qarnāyim. **14** If/because HERE_I am_about_to_raise_up on_you(pl) Oh_
_house_of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** the_god_of (the)_soldiers/messengers a_
_nation and_they_will_oppress you(pl) from Hamath to the_wadi_of (the)_´Arāvāh.

29 RV 6:8 · Note Probably Shomron (Samaria).

Literal Version

7:1 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_ _BEHOLD/LO/SEE he_was_forming locust[s] at_ _the_beginning_of the_spring-crop of_the_ _coming_up and_BEHOLD/LO/SEE a_spring-crop after the_mowings_of the_king. **2** And_it_was if it_had_finished to_eat ~~DOM~~ the_vegetation_of the_ _earth/land and_I_said my_master **YHWH** forgive please who Ya'aqov/(Jacob) will_he_stand if/because is_small he. **3** **YHWH** he_relented on this not it_will_be **YHWH** he_said.

4 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_ _BEHOLD/LO/SEE was_calling for_conducting_a_ _case by_fire my_master **YHWH** and_she/it_ate ~~DOM~~ the_deep great and_it_consumed ~~DOM~~ the_ _portion_land. **5** And_I_said my_master **YHWH** cease please who Ya'aqov will_he_stand if/because is_small he. **6** **YHWH** he_relented on this also it not it_will_be my_master **YHWH** he_ _said.

7 Thus he_showed_me and_BEHOLD/LO/SEE my_ _master was_standing on a_wall_of tin and_was_ _in_hand_of_his tin. **8** And_ **YHWH** _he/it_said to_ _me what are_you seeing Oh_'Āmōts and_I_said tin and_ my_master _he/it_said HERE_I am_ _about_to_put tin in_the_midst_of my_people_of_ _my Yisrā'ēl/(Israel) not I_will_repeat again to_ _pass_by to_him/it. **9** And_ the_high_places_of Yitsḥāq/(Isaac) _they_will_be_made_desolate and_the_sanctuaries_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_ _be_waste and_I_will_arise on the_house_of Yārov'ām/(Jeroboam) with_sword.

10 And_ Amaziah the_priest_of Bēyt-'ēl _he_sent to Yārov'ām the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say he_has_conspired on_you 'Āmōts in_the_midst_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) not the_earth/land it_is_able to_endure ~~DOM~~ all_of words/messages_ _of_his. **11** If/because thus 'Āmōts he_has_said by_sword Yārov'ām he_will_die and_ _Yisrā'ēl/(Israel) certainly_(go_into_exile) it_will_ _go_into_exile from_under land_of_its. **12** And_ Amaziah _he/it_said to 'Āmōts Oh_seer go flee to/for_yourself(m) to the_land_of Yəhūdāh/(Judah) and_eat there bread and_there you_will_prophesy. **13** And_Bēyt-'ēl not you_ _must_repeat again to_prophesy if/because is_a_

Readers' Version

The locusts vision · Northern kingdom

7:1 This is what my master Yahweh showed me:
Listen, he formed a locust swarm when the spring crop began to come up, and oh no, it was the late crop after the king's initial harvest. **2** When they'd finished eating everything green across the land, then I asked, "My master Yahweh, please forgive me. How will Yisrael (Israel) survive because it's only a small country?"

3 So Yahweh backed off from that and said that he wouldn't do it.

The wildfire vision · Northern kingdom

4 This is what my master Yahweh showed me:
Listen, my master Yahweh called on fire to judge the country. It dried up the vast, deep water under the earth and also would have devoured the land **5** except I said, "My master Yahweh, please stop. How will Yisrael (Israel) survive because it's so small?"

6 So Yahweh also backed off from that and said that he wouldn't do it.

The plumb-line vision · Northern kingdom

7 This is what he showed me:
Listen, my master stood on a wall holding a plumb-line **8** and he asked me, "Amos, what do you see?"

"A plumb line," I answered.

"Listen, I'll drop a plumb-line down to check out my people Yisrael (Israel)," my master said. "Never again will I spare them. **9** The hilltop shrines of Yitshak (Isaac) will be destroyed.

Yisrael's sanctuaries will be ruined,
and I'll take action against the house of Yarov'am (Jeroboam) with the sword."

Amos and Amasiyas · Both kingdoms

10 Then Amatsyah, the priest at Beyt-El (Bethel), sent a message to Yisrael's (Israel's) King Yarov'am (Jeroboam), saying: "Amos has conspired against you right among the Israeli people. The country can't handle all his messages. **11** Amos is saying that you, Yarov'am, will die by the sword and that Yisrael will definitely get taken into exile away from this land."

12 Amatsyah ordered Amos, "Hey prophet! Go and run yourself back to the Yehudah (Judah) region, and earn your living and prophesy there.

Readers' Version

13 But you must never again prophesy here at
Beyt-El because it's the king's sanctuary, and it's
the royal residence."
14 "I'm not a prophet," Amos answered the
priest. "Nor am I a prophet's son, because I'm a
herdsman, plus I take care of an orchard. 15 But
Yahweh took me from looking after the flock and
told me, 'Go, prophesy to my people Yisrael.' 16 So
now listen to Yahweh's message: You say, 'Don't
prophesy against Yisrael, and don't speak out
against Yitshak's (Isaac's) descendants.' 17 There-
fore this is what Yahweh says:
Your wife will become a prostitute in the city.
Your sons and daughters will die by the sword.
Your property will be measured and divided up.
You'll die in a foreign, heathen country,
and Yisrael will certainly be taken into exile
from its land."

The basket-of-fruit vision · Northern kingdom

8:1 This is what my master Yahweh showed me: See this basketful of summer fruit.
2 Then he asked, "What do you see, Amos?"
"A basket of summer fruit," I said.
Then Yahweh told me, "The end has come for my people Yisrael (Israel). I won't spare them any longer. 3 The songs of the temple will become wailings on that day."
That's the declaration of my master Yahweh.
"Many dead bodies—they're thrown everywhere.
Then silence."

Yisrael's punishment · Northern kingdom

4 Listen to this, you who trample the needy
and take the poor off the land. 5 They say,
"When will the new moon celebrations be over,
so we can sell grain again?
When will the Rest Day be over, so we can sell
wheat?
We'll make the measure small and increase the
price,
as we cheat with false scales.
6 This is so we can sell low-grade wheat.
We can buy the poor people with cash,
and the needy people for a pair of sandals."

Literal Version

_sanctuary_of a_king it and_is_a_house_of
kingdom it. 14 And_ ʾĀmōṣ _he_answered and_
_he/it_said to Amaziah not am_a_prophet I and_
_not am_a_son_of a_prophet I if/because was_a_
_herdsman I and_a_fig_picker_of sycamores.
15 And_he_took_me **YHWH** from_after the_flock
and_he/it_said to_me **YHWH** go prophesy to
people_of_my Yisrāʾēl/(Israel). 16 And_now hear
the_message_of **YHWH** you are_saying not you_
_must_prophesy on Yisrāʾēl/(Israel) and_not you_
_must_prophesy on the_house_of Yitsḥāq/(Isaac).
17 For_so/thus/hence thus **YHWH** he_says wife_
_of_your in_city she_will_be_a_prostitute and_
_sons_of_your and_daughters_of_your by_sword
they_will_fall and_land_of_your with_
_measuring-line it_will_be_divided and_you(ms)
on ground unclean you_will_die and_
Yisrāʾēl/(Israel) certainly(go_into_exile) it_will_
_go_into_exile from_under land_of_its.

8:1 Thus he_showed_me my_master **YHWH** and_
_BEHOLD/LO/SEE a_basket_of summer_fruit.
2 And_he/it_said what are_you seeing Oh_ʾĀmōṣ
and_I_said a_basket_of summer_fruit and_ **YHWH**
_he/it_said to_me the_end it_has_come to
people_of_my Yisrāʾēl/(Israel) not I_will_repeat
again to_pass_by to_him/it. 3 And_ songs_of the_
_temple _they_will_wail in_the_day (the)_that
the_utterance_of my_master **YHWH** many the_
_corpse[s] in_all place someone_will_throw hush.

4 Hear this Oh_you(pl)_who_trample_on the_
_needy and_to_put_an_end_to the_afflicted_
_people_of[34] the_land. 5 To_say when the_new_
_moon will_it_pass so_that_we_may_sell_grain
grain and_the_sabbath so_that_we_may_open
grain to_make_small an_ʾēyfāh and_to_make_
_great a_shekel and_to_falsify balances_of deceit.
6 To_buy for_silver poor_people and_the_needy
in_account_of a_pair_of_sandals and_refuse_of
grain we_will_sell_grain. 7 **YHWH** he_has_sworn
by_the_pride_of Yaʿaqov/(Jacob) if I_will_forget
to_perpetuity all_of deeds_of_their. 8 On this not
the_earth/land will_it_tremble and_ every_of
one_who_dwells in_it _he_will_mourn and_it_
_will_rise like_light of_it_of_all and_it_will_be_

34 **LV 8:4 · Note** OSHB variant note: **יונע**: (x-qere) **יְיִנָּע**: lemma_6041 morph_HAampc id_305vj **יְיִנָּע**

Literal Version

_tossed and[35] like_the_River of_
_Mitsrayim/(Egypt). **9** And_it_was in_the_day
(the)_that the_utterance_of my_master **YHWH**
and_I_will_cause_to_go the_sun at_noon(s) and_I_
_will_make_dark (to)_earth in/on_day light.
10 And_I_will_turn feasts_of_your(pl) into_
_mourning and_all songs_of_your(pl) into_
_lamentation and_I_will_bring_up on all_of loins
sackcloth and_on every_of head baldness and_I_
_will_make_it like_the_mourning an_only_son
and_end_of_its will_be_like_a_day bitter. **11** HERE
days are_coming the_utterance_of my_master
YHWH and_I_will_send a_famine on_the_earth
not a_famine for_bread and_not a_thirst for_
_water if/because (if) for_hearing ~~ĐOM~~ the_
_words/messages_of **YHWH**. **12** And_people_will_
_stagger from_sea to sea and_from_the_north
and_unto the_east they_will_rove_about to_seek
~~ĐOM~~ the_message_of **YHWH** and_not they_will_
_find_it. **13** In_the_day (the)_that the_virgins
(the)_beautiful and_the_young_men they_will_
_become_faint by_thirst. **14** Those_who_swear
by_the_guilt_of Shomrōn and_they_say by_the_
_life your(pl)_gods_of_your Oh_Dān and_by_the_
_life of_the_way_of of Bə'ēr and_they_will_fall
and_not they_will_rise again.

9:1 I_saw ~~ĐOM~~ my_master standing on the_altar
and_he/it_said strike the_capital so_ the_
_thresholds _that_they_may_shake and_break_
_them_off on_the_head_of all_of_them_of_their
and_posterity_of_their by_sword I_will_kill not
he_will_flee to/for_them one_who_flees and_not

Readers' Version

7 Yahweh has made an oath on Ya'akov's (Jacob's) pride,
"I certainly won't ever forget any of their evil actions.
8 Won't the land itself quake due to this behaviour,
and every one who lives in it mourn?
All of the ground will come up like the Nile River after the rains,
and it will be tossed about then settle again, like Mitsrayim's (Egypt's) river.
9 This is the declaration of my master Yahweh:
"It will come at that time that I'll make the sun set at noon,
and I will darken the earth during the day.
10 I'll turn your festivals into mourning
and all your songs into dirges.
I'll make all of you wear sackcloth
and every head to be shaved.
I'll make it like mourning for an only son,
and a bitter day to its end.
11 This is the declaration of my master Yahweh:
Listen, the days are coming when I'll send a famine to this country.
Not a famine for bread or a thirst for water,
but for hearing Yahweh's messages.
12 They'll stagger from sea to sea.
They'll rove around from the north to the east to seek Yahweh's message,
but they won't find it.
13 In that day the beautiful young women
and the young men will faint from dehydration.
14 Those who swear by the guilt of Shomron (Samaria)
and say, 'As your god lives, Dan,'
and, 'As the road to Be'er-Sheva (Beersheba) exists'—
they will die and never live again."

Yahweh's judgement on Yisrael · Northern kingdom

9:1 I saw my master standing beside the altar, and he said,
"Strike the tops of the pillars so that the foundations will shake.

35 LV 8:8 · Note OSHB variant note: הקשנ/ו: (x-qere) הָעְקְשִׁנְ/וִי: lemma_c/8257 n_0.0 morph_HC/VNq3fs id_306mC הָעְקְשִׁנְ/וִי

Readers' Version

Break them in pieces onto all their heads,
and I will kill the last of them with the sword.
Not one of them will get away.
Not one of them will escape.
2 Though they dig down towards Sheol, my hand will reach in there and pluck them out.
Though they climb up to heaven, I'll bring them back down from there.
3 Even if they hide on the top of Mt. Karmel, I'll search there and take them.
Though they're hidden from my sight at the bottom of the sea, I'll give orders to the serpent there to bite them.
4 Though they go into captivity, driven ahead by their enemies, I'll give orders there to the sword to kill them.
I'll keep my eyes on them for harm and not for good."
5 Master and Commander-in-chief Yahweh touches the land and it melts.
All who live in it mourn.
All of it will rise up like the Nile River,
then go down again like Mitsrayim's (Egypt's) river.
6 He builds his steps in the heavens,
and has established his vault over the earth.
He calls for the waters of the sea,
and pours them out on the earth's surface,
Yahweh is his name.
7 This is Yahweh's declaration:
"Aren't you all like Kush's (Ethiopia's) sons to me, you Israelis?
Didn't I bring Yisrael (Israel) out of Mitsrayim (Egypt),
the Pelishtim from Kraitai (Crete),
and the Arameans from Kir?
8 Listen, the eyes of my master Yahweh are on the sinful kingdom of Yisrael,
and I will destroy it from the face of the earth,

Literal Version

he_will_escape to/for_them an_escapee. 2 If they_will_dig in_Shə'ōl from_there hand_of_my it_will_take_them and_if they_will_go_up the_ _heavens from_there I_will_bring_them_down. 3 And_if they_will_hide_themselves on_the_top_ _of (the)_Karmel/(Carmel) from_there I_will_ _search_for_them and_I_will_take_them and_if they_will_hide_themselves from_before eyes_of_ _my at_the_bottom_of the_sea from_there I_will_ _command ĐOM the_snake and_it_will_bite_them. 4 And_if they_will_go in_captivity to_(the)_face_ _of/in_front_of/before enemies_of_their[36] from_ _there I_will_command ĐOM the_ _drought//sword/knife and_it_will_kill_them and_I_will_set eye_of_my on_them for_evil and_ _not for_good. 5 And_the_of_master **YHWH** of_ _(the)_soldiers/messengers who_touches on_the_ _earth and_it_melted and_ all_of the_inhabitants_ _of in_it _they_mourn and_it_rises like_River of_ _it_of_all and_it_sinks like_the_River of_ _Mitsrayim/(Egypt)[373839] 6 who_builds in_the_ _heavens his[40] and_vault_of_his on the_earth he_ _has_founds_it who_summons (to)_the_waters_of the_sea and_he_poured_them_out on the_ _surface_of the_earth/land is_**YHWH** his/its_ _name. 7 Am_not like_the_sons_of the_ _Kūshiy/(Cushite)s are_you(pl) to_me Oh_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) the_utterance_of **YHWH** am_ _not ĐOM Yisrā'ēl/(Israel) did_I_bring_up from_ _the_land_of Mitsrayim and_the_Pəlishtiy from_ _Kaftor/(Caphtor) and_'Arām from_Qīr. 8 HERE the_eyes_of my_master **YHWH** are_on_kingdom (the)_sinful and_I_will_destroy ĐOM_her/it from_ _under the_surface_of the_soil nevertheless if/because not totally_destroy I_will_destroy ĐOM the_house_of Ya'aqov/(Jacob) the_utterance_of **YHWH**. 9 If/because HERE I am_about_to_ _command and_I_will_shake among_all_of the_ _nations ĐOM the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as it_is_shaken in_sieve and_not a_pebble it_will_fall the_ground. 10 By_sword all_of the_sinners_of my_people_of_my who_say not it_will_bring_near and_it_will_meet through_us the_calamity they_

36 LV 9:4 · Note OSHB note: We agree with both BHS 1997 and BHQ on an unexpected reading.

37 LV 9:5 · Note OSHB note: Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

38 LV 9:5 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

39 LV 9:5 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

40 LV 9:6 · Note OSHB variant note: ו/תולעמ: (x-qere) ו/יתולֲעַמ: lemma_4609 b n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3ms id_30mM8 ו/יתולֲעַמ

Literal Version

_will_die.

11 In_the_day (the)_that I_will_raise_up ~~DOM~~ the_ _booth_of Dāvid (the)_fallen and_I_will_wall_up ~~DOM~~ breaches_of_their and_ruins_of_his I_will_ _raise_up and_I_will_rebuild_it like_the_days_of antiquity. **12** So_that they_may_dispossess ~~DOM~~ the_remnant_of 'Edōm and_all the_nations which name_of_my it_is_called on_them the_utterance_ _of **YHWH** who_is_about_to_do this. **13** HERE days are_coming the_utterance_of **YHWH** and_ the_ _plowman _he_will_approach (in)_reaper and_ _the_treader_of grapes (in)_the_sower_of the_ _seed and_ the_mountains _they_will_drip sweet_ _wine and_all the_hills they_will_flow_with_it. **14** And_I_will_turn_back ~~DOM~~ the_captivity_of my_people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_ _rebuild cities desolated and_they_will_dwell_in_ _them and_they_will_plant vineyards and_they_ _will_drink ~~DOM~~ wine_of_their and_they_will_ _make gardens and_they_will_eat ~~DOM~~ fruit_of_ _their. **15** And_I_will_plant_them on land_of_ _their_own and_not they_will_be_plucked_up again from_under land_of_their which I_have_ _given to/for_them **YHWH** god_of_your he_says.

Readers' Version

except that I won't totally wipe out Ya'akov's (Jacob's) descendants.

That is Yahweh's declaration.

9 Because, listen, I will give a command,
and I'll shake Yisrael among all the nations,
as one shakes grain in a sieve,
but not even a pebble will fall to the ground.

10 All my people who are sinners will die by the sword,
including those who said, 'We're totally immune from any disaster.'

Yisrael's future restoration · Full kingdom

11 At that time, I'll raise up David's shelter that collapsed, and repair where it's split.
I'll raise up its ruins, and rebuild it as in the days of old.[41]

12 Consequently they may take over what's left of Edom
and all the nations that have decided to follow me.
That is Yahweh's declaration—he'll do it.

13 This is Yahweh's declaration:
Listen, the days will come when the man on the plough will overtake the harvester,
and the treader of grapes will overtake the one planting seed.
The mountains will drip sweet wine,
and all the hills will flow with it.

14 I'll bring my people Yisrael (Israel) back from captivity.
They'll build the ruined cities and inhabit them.
They'll plant vineyards and drink their wine,
and they'll make gardens and eat their fruit.

15 I'll plant them onto their land,
and they'll never again be uprooted from the land that I've given them,"

41 RV 9:11-12 · Cross-ref. Acts 15:16-18.

Readers' Version

says your god Yahweh.

AMO · OET-RV v0.2.2

Literal Version

AMO · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/AMO.htm#Top



